



Distr.
LIMITED

A/53/L.34*
18 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 37 повестки дня
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОЙ
ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония:
проект резолюции

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

* Переиздано по техническим причинам.

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/139 от 17 декабря 1991 года, 47/92 от 16 декабря 1992 года, 48/100 от 20 декабря 1993 года, 50/161 от 22 декабря 1995 года, 50/227 от 24 мая 1996 года, 51/202 от 17 декабря 1996 года и 52/25 от 26 ноября 1997 года,

ссылаясь также на решение 1991/230 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, его резолюции 1992/27 от 30 июля 1992 года, 1995/60 от 28 июля 1995 года, 1996/7 от 22 июля 1996 года, 1996/36 от 26 июля 1996 года, 1997/56 от 23 июля 1997 года и 1998/44 и 1998/46 от 31 июля 1998 года и согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года, 1996/1 от 26 июля 1996 года и 1997/1 от 25 июля 1997 года,

1. подтверждает утвержденные главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии¹ и Программе действий², и данное ими обещание придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу, социальной справедливости, улучшению условий жизни и социальной интеграции, на основе полного вовлечения всех в этот процесс;

2. выражает свою глубокую озабоченность серьезностью нынешнего экономического кризиса во многих регионах мира и его негативными социальными и экономическими последствиями, свидетельствующими о необходимости полного выполнения обязательств, принятых на Встрече на высшем уровне, и подтверждает необходимость продолжать оценивать воздействие программ структурной перестройки посредством, в частности, интеграции соответствующих социальных аспектов;

3. подчеркивает настоятельную необходимость придавать первостепенное значение целям социального развития, содержащимся в Копенгагенской декларации и Программе действий, при разработке экономической политики, в том числе политики, оказывающей влияние на внутренние и мировые рыночные силы и мировую экономику;

4. подчеркивает также необходимость повсеместной активизации экономического и социального развития в рамках основы, позволяющей в процессе развития выдвинуть интересы людей на передний план и направленной на быстрое и более эффективное удовлетворение потребностей человека, посредством, в частности, усиления позитивной взаимосвязи между экономической и социальной политикой и подчеркивает необходимость наличия сильной и постоянной политической воли на национальном, региональном и международном уровнях к направлению ресурсов на развитие человеческого потенциала и повышение благосостояния человека для достижения целей социального развития;

5. принимает к сведению доклады Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³, о проведении первого

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ A/53/211.

Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты⁴ и о роли микрокредитов в ликвидации нищеты⁵;

Важное значение национальных действий и международного сотрудничества
в интересах социального развития

6. подчеркивает, что ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий Встречи на высшем уровне несут в первую очередь правительства и что укрепление и координация международного сотрудничества и содействия имеют большое значение для их полного осуществления;

7. подтверждает, что международное сотрудничество, в основе которого лежит дух партнерства и солидарности всех стран, содействует созданию условий, способствующих достижению целей социального развития;

8. призывает все правительства и систему Организации Объединенных Наций содействовать проведению активной и зримой политики по включению гендерной проблематики в основные направления деятельности и использовать гендерный анализ в качестве инструмента интеграции гендерных аспектов в планирование и осуществление политики, стратегий и программ социального развития;

9. повторяет обращенный на Встрече к правительствам призыв регулярно проводить оценку национального прогресса в деле осуществления решений Встречи и рекомендует правительствам представлять, опираясь на руководящие принципы Генерального секретаря в отношении представления докладов стран, информацию о достигнутом прогрессе и возникших препятствиях в деле осуществления Декларации и Программы действий;

10. рассматривает в качестве позитивного шага в направлении расширения сотрудничества и укрепления партнерства между членами международного сообщества созыв ее заседания высокого уровня, посвященного оживлению диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, которое состоялось 17-18 сентября 1998 года, по общей теме "социально-экономического воздействия глобализации и взаимозависимости и их последствий для политики";

Мобилизация финансовых ресурсов

11. подтверждает, что мобилизация внутренних и международных ресурсов в целях развития из всех источников является одним из важнейших компонентов всеобъемлющего и эффективного осуществления решений Встречи на высшем уровне;

12. призывает все страны разрабатывать экономическую политику, направленную на стимулирование и мобилизацию внутренних сбережений и привлечение внешних ресурсов на цели производительных капиталовложений, и изыскивать новаторские источники финансирования - как государственные, так и частные - социальных программ, обеспечивая при этом их эффективное использование, а в бюджетном процессе - обеспечивать транспарентность и подотчетность

⁴ A/53/329.

⁵ A/53/223 и Add.1.

использования государственных ресурсов и уделять первоочередное внимание оказанию и совершенствованию основных социальных услуг;

13. выражает озабоченность тем, что нестабильность потоков краткосрочного капитала может иметь негативные последствия для социального развития, что подрывает усилия по достижению целей Встречи на высшем уровне в интересах социального развития и приведет к откату назад в сфере осуществления деятельности по их достижению, особенно в развивающихся странах, и подчеркивает необходимость изучения путей и средств решения этой проблемы;

14. подтверждает, что для обеспечения более тесного международного сотрудничества в целях развития, включая социальное развитие, необходимо проявление международным сообществом твердой политической приверженности, что мобилизация внутренних и международных ресурсов в целях развития из всех источников является одним из важнейших компонентов всеобъемлющего и эффективного осуществления процесса развития, что необходимо активизировать усилия по мобилизации и обеспечению притока новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели развития развивающихся стран, что, несмотря на расширение потоков частного капитала, официальная помощь в целях развития остается важнейшим источником внешнего финансирования, и отмечает, что развитые страны подтверждают взятые обязательства обеспечить как можно скорее достижение согласованных в рамках Организации Объединенных Наций показателей, предусматривающих выделение 0,7 процента их валового национального продукта на оказание общей официальной помощи в целях развития и 0,15 процента их валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, что страны-доноры, достигшие показателя в 0,15 процента, приложат усилия к достижению показателя 0,20 процента и что необходимы также дальнейшие усилия в целях повышения эффективности официальной помощи в целях развития и оказания такой помощи прежде всего самым бедным странам;

15. подтверждает также важность достижения согласия в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и, соответственно, 20 процентов национального бюджета на основные социальные программы;

16. призывает международное сообщество, в том числе международные финансовые учреждения, в полной мере и эффективно осуществлять все инициативы, которые будут способствовать долгосрочному урегулированию долговых проблем развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых, и тем самым содействовать их усилиям по достижению социального развития и в этой связи подтверждает необходимость обеспечения дальнейшего прогресса в деле осуществления бреттон-вудскими учреждениями рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая инициативу по урегулированию задолженности бедных стран-крупных должников;

17. признает необходимость обеспечения соответствующего технического сотрудничества и других форм помощи странам с переходной экономикой, как указывается в положениях Декларации и Программы действий;

Участие гражданского общества и других субъектов

18. подтверждает необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами,

основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век⁶, включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Декларации и Программы действий и связанной с ними последующей деятельности, а также обеспечения их участия в планировании, разработке, проведении и оценке социальной политики на национальном уровне;

19. рекомендует неправительственным организациям в максимально возможной степени участвовать в работе Комиссии социального развития в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года и его решениями 1996/315 от 14 ноября 1996 года и 1997/298 от 23 июля 1997 года, а также в процессе осуществления решений Встречи на высшем уровне;

Роль системы Организации Объединенных Наций

20. приветствует резолюцию 36/1, принятую Комиссией по первоочередной теме "Содействие социальной интеграции и участию всех людей, в том числе обездоленных и уязвимых групп и людей", и содержащиеся в ней согласованные выводы⁷;

21. приветствует также принятое Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 1998 года коммюнике министров по теме "Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации"⁸, и решение 1998/298 Совета от 5 августа 1998 года, в котором он постановил посвятить этап заседаний высокого уровня своей основной сессии в 1999 году рассмотрению темы "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин";

22. напоминает о сессии Экономического и Социального Совета, посвященной комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшейся 13-15 мая 1998 года и в этой связи принимает к сведению резолюцию 1998/44 Совета, а также решение 1998/290 от 31 июля 1998 года, озаглавленное "Основные показатели для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях";

23. приветствует усилия фондов и программ по оказанию помощи странам в деле выполнения всех обязательств, взятых в рамках Встречи на высшем уровне, на национальном, региональном и международном уровнях;

⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 6 (E/1998/26-E/CN.5/1998/7), глава I, раздел B.

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава IV.

24. приветствует также усилия Программы развития Организации Объединенных Наций по выполнению обязательств Всемирной встречи на высшем уровне, направленных на искоренение нищеты в развивающихся странах, особенно в Африке и в наименее развитых странах;

25. приветствует далее вклад Международной организации труда в осуществление обязательств Всемирной встречи на высшем уровне, в частности касающихся ее деятельности по содействию расширению производственных видов занятости и снижению уровня безработицы в рамках содействия социальному развитию;

26. принимает к сведению, что Комиссия социального развития на своей тридцать седьмой сессии в 1999 году рассмотрит тему "Социальные услуги для всех", и подчеркивает важность постоянного участия и поддержки со стороны фондов и программ, а также специализированных учреждений, в частности Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в деле пропаганды и выполнения обязательства Встречи на высшем уровне содействовать обеспечению всеобщего и равного доступа к качественному образованию, максимально высоких достижимых стандартов в области физического и психического здоровья и доступа ко всем видам первичного медико-санитарного обслуживания;

27. настоятельно призывает обеспечить постоянное участие и поддержку со стороны региональных комиссий в деле содействия тому, чтобы на региональном и субрегиональном уровнях были достигнуты цели Встречи на высшем уровне, и вновь предлагает комиссиям, действуя в соответствии со своими мандатами и сотрудничая с региональными межправительственными организациями и банками, продолжать созывать на двухгодичной основе совещания на высоком политическом уровне для обзора прогресса, достигнутого в области осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями, обобщения и распространения передового опыта и усвоенных уроков и выработки новых инициатив, направленных на укрепление процесса осуществления;

28. приветствует в этом контексте проведение субрегиональных совещаний Экономической комиссией для Африки в декабре 1998 и 1999 годов и проведение регионального совещания Экономической и социальной комиссией для Западной Азии в декабре 1998 года для оценки последующих мер в связи со Встречей на высшем уровне в их регионах;

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи и подготовка к ней

29. ссылается на свою резолюцию 50/161, в которой она постановила провести в 2000 году специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопросы о дальнейших действиях и инициативах;

30. ссылается также на свою резолюцию 52/25, в которой она постановила создать Подготовительный комитет, открытый для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, в работе которого будут участвовать наблюдатели в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

31. принимает к сведению доклад и решения Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и дальнейших инициатив⁹;

⁹ Там же, Дополнение № 45 (A/53/45).

32. вновь заявляет, что цели специальной сессии будут заключаться в том, чтобы подтвердить Копенгагенскую декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне, а не пересмотреть их; проанализировать прогресс, достигнутый в осуществлении Декларации и Программы действий Встречи на высшем уровне на национальном, региональном и международном уровнях, препятствия на его пути, а также усвоенные уроки; и рекомендовать конкретные меры и инициативы, направленные на активизацию усилий по эффективному осуществлению в полном объеме Декларации и Программы действий;

33. ссылается на предварительную повестку дня первой основной сессии Подготовительного комитета, специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и дальнейших инициатив, принятую в решении 53/405 от 7 октября 1998 года;

34. вновь подтверждает необходимость учета гендерной проблематики во всех аспектах подготовительной деятельности, а также в ходе специальной сессии;

35. принимает к сведению рекомендацию Подготовительного комитета поручить Комиссии социального развития, на которой лежит главная ответственность за последующую деятельность в связи с Декларацией и Программой действий и за обзор хода их осуществления, действовать в качестве форума для подготовки национальных докладов и на основе обмена накопленным опытом определить в 1999 и 2000 годах для рассмотрения Подготовительным комитетом области, где требуются дальнейшие инициативы¹⁰;

36. вновь подтверждает решение Подготовительного комитета о необходимости своевременно учитывать в его основной деятельности итоги других крупных конференций Организации Объединенных Наций и вклад других соответствующих органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций при проведении соответствующих основных сессий Комитета¹¹;

37. предлагает всем соответствующим органам, фондам и программам, а также специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и Всемирную торговую организацию, вносить вклад и активно участвовать в подготовительном процессе и в специальной сессии путем внесения взносов на проведение общей оценки выполнения принятых в Копенгагене обязательств, а также путем, в частности, выработки предложений в отношении дальнейших мер и инициатив;

38. предлагает также Международной организации труда, которая в силу своего мандата, трехсторонней структуры и специализации призвана играть особую роль в сфере занятости и социального развития, активно участвовать в подготовительном процессе и в специальной сессии, содействовать проведению общего обзора и оценки выполнения решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших мерах и инициативах в этой связи;

39. предлагает далее правительствам внести в Целевой фонд взносы на деятельность по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне с целью поддержать участие наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и специальной сессии, а также в работе, проводимой Секретариатом в рамках подготовки к специальной сессии;

¹⁰ Там же, глава VI, раздел В, решение 3 (а).

¹¹ Там же, решение 4.

Механизм проведения будущих сессий Подготовительного комитета
и специальной сессии

40. принимает к сведению решение Подготовительного комитета провести свою первую основную сессию в Нью-Йорке 17-28 мая 1999 года, а свою вторую сессию также в Нью-Йорке 3-14 апреля 2000 года¹²;

41. постановляет, что Подготовительный комитет должен учредить в ходе второй недели своей первой основной сессии сессионную рабочую группу открытого состава для облегчения проведения консультаций по организационным вопросам, касающимся специальной сессии;

42. принимает также к сведению записку Генерального секретаря о подготовке к специальной сессии¹³;

43. приветствует предложение правительства Швейцарии провести специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

44. постановляет, что специальная сессия состоится в Женеве 26-30 июня 2000 года;

45. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении решений Встречи на высшем уровне;

46. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития".

¹² Там же, решение 6 (b).

¹³ A/53/210.